



**Portrait**  
Claudette Kovacs,  
Présidente des "Bleus  
de Saint-Ferdinand"



**Dossier**  
Libourne et  
le développement  
durable



**Il était une fois...**  
Les grandes inondations  
libournaises

# LIBOURNE

# AVANCEE

Le magazine municipal  
d'information  
n°14 Janvier 2007

## MEILLEURS VŒUX 2007



**MAIRIE DE LIBOURNE**  
42, place Abel Surchamp  
33505 Libourne Cedex  
[www.ville-libourne.fr](http://www.ville-libourne.fr)

- **Accueil Hôtel de Ville**  
Tél. 05 57 55 33 33  
Fax 05 57 55 33 76



- **Police municipale** Tél. 05 57 55 33 49
- **Service d'appui à la démocratie participative et à la vie associative**  
Tél. 05 57 55 33 09
- **État civil** Tél. 05 57 55 33 36
- **Bureau Municipal d'Hygiène**  
Tél. 05 57 51 09 09
- **Communauté de Communes du Libournais**  
Tél. 05 57 25 01 51
- **CENTRE COMMUNAL D'ACTION SOCIALE (CCAS)**  
146, rue du Président Doumer  
33500 Libourne  
Accueil: Tél. 05 57 55 33 70

Magazine d'information de la Mairie de Libourne  
Tirage: 16.000 exemplaires  
Directeur de la publication: Gilbert Mitterrand,  
Maire de Libourne et président de la Communauté  
de Communes du Libournais  
Rédacteur en chef: Philippe Buisson  
Ont collaboré à ce numéro: Claire Bouchareissas,  
Brigitte Duraffourg, Pascale Fournereau, Wilfried Grounon,  
Bertrand Hubert, Christian Martin, Sophie Reynaud, Cynthia Taris.  
Photos: Stéphane Klein, Delphine Galin, photothèque  
de la mairie de Libourne.  
Conception & Réalisation: L'Agence 2 Com  
Régie publicitaire: ECV Tél. 05 57 51 18 27  
Dépôt légal à parution

# Sommaire

Page 4	<b>Édito du maire</b>
Page 5	<b>Ça s'est passé à Libourne</b> Faits marquants
Pages 6-7	<b>Vivre à Libourne</b> La vie des quartiers
Page 9	<b>Vivre à Libourne</b> Spécial jeunesse
Pages 10-11	<b>Portrait</b> Claudette Kovacs, Présidente des "Bleus de Saint-Ferdinand"
Pages 13 à 15	<b>Dossier</b> Libourne et le développement durable
Pages 16-17	<b>Il était une fois...</b> Les grandes inondations libournaises
Page 18	<b>Agenda</b> À voir, à lire, à écouter
Page 19	<b>La Tribune des élus</b>
Page 20	<b>Vivre à Libourne</b> Infos pratiques
Page 22	<b>Carnet</b>

**La Mairie de Libourne soutient**  
**Ingrid Bétancourt et sa**  
**collaboratrice Clara Rojas,**  
enlevées depuis le 23 février 2002,  
ainsi que les 3000 otages détenus  
en Colombie.  
[www.betancourt.info](http://www.betancourt.info)



© Jean-Marie Périer

## Vous souhaitez :

- nous faire part d'une information, faire des suggestions et observations sur le magazine,
- recevoir le magazine à votre domicile, écrivez à :  
Magazine Libourne Avance  
Hôtel de Ville - 42, place Abel Surchamp  
33505 Libourne Cedex

# édito



C'est encore la période des vœux, aussi je vous souhaite au nom de la municipalité, pour vous-même et ceux qui vous sont chers, une très heureuse année.

2007 sera marquée par des échéances électorales cruciales. Quels qu'en soient les résultats, la période de débats qui s'ouvre doit demeurer un moment privilégié pour une démocratie toujours fragile et dont il faut entretenir la

flamme. Chacun à son niveau peut, je dirais même doit, prendre part à cette réflexion qui nous engage collectivement et j'encourage chacun à ne pas négliger l'exercice d'un droit de vote tellement précieux.

Dans notre ville de Libourne, 2007 sera une année féconde en projets structurants : restructuration de l'école des Charruands, réhabilitation de l'avenue de la Roudet et du boulevard Garderose, construction d'une nouvelle caserne de pompiers, mise en service du Barreau Nord, création d'un pôle municipal des sports, mise en accessibilité de l'ensemble de l'hôtel de ville aux personnes à mobilité réduite,...

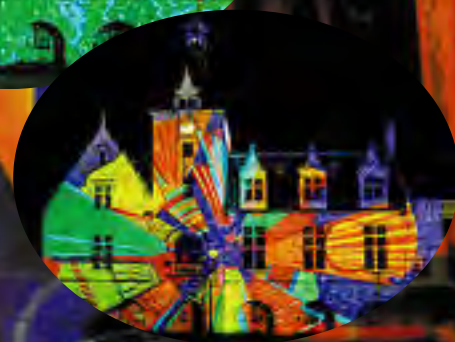
L'amélioration de notre cadre de vie, toujours perfectible, guide l'action de la municipalité qui m'entoure, et cela dans le strict respect de notre capacité budgétaire. Je proposerai d'ailleurs, lors du Conseil Municipal de mars, une stabilité fiscale concernant les taux libournais.

En outre, nous poursuivons sans faiblir nos actions en matière de tranquillité publique, qu'il s'agisse de la lutte contre les actes de délinquance ou contre les incivilités de toute nature (déjections canines, bruit, affichages sauvages, tags,...). Ce sont des comportements inacceptables qui feront l'objet de sanctions sans aucune mansuétude de notre part.

Enfin, 2007 sera l'année d'une plus large concertation avec notre jeunesse pour parfaire l'adéquation entre nos politiques municipales et les attentes des jeunes Libournais. Ainsi, le premier forum « Parole aux Jeunes » sera organisé le 10 février prochain.

Voici quelques-unes des priorités qui guideront l'action municipale en 2007.

Gilbert Mitterrand  
Maire de Libourne  
Vice-Président  
du Conseil Général de la Gironde



# Faits marquants

## Ca s'est passé à Libourne

### Le patron de la Ligue de Football Professionnel (L.F.P.) en visite à Libourne

À l'occasion de la visite de Frédéric Thiriez, Président de la L.F.P., au stade J.A. Moueix le 5 décembre dernier, Gilbert Mitterrand a mis l'accent sur les difficultés des villes moyennes à s'intégrer dans un championnat de football professionnel. Le Maire de Libourne s'engage à répondre aux exigences de sécurité mais demande en revanche davantage de souplesse en matière de capacité minimum du stade imposée par la Ligue. La Ville de Libourne souhaite demeurer raisonnable et privilégier l'amélioration du confort du public plutôt que l'augmentation sensible du nombre de places assises. Frédéric Thiriez a salué les efforts engagés par la municipalité et a confirmé sa volonté d'assouplir les normes au regard de la situation singulière de notre ville, « petit poucet » de l'élite footballistique.



### En 2007, Libourne continue d'investir pour vous !

Le budget 2007 de la Ville de Libourne, adopté par le Conseil municipal du 18 décembre 2006, connaît une progression de 6,84 %, essentiellement liée aux dépenses d'investissement, reflet du dynamisme de la politique municipale.

Conformément aux engagements du Maire, ces nouvelles dépenses seront financées sans hausse du taux des impôts locaux.

Ainsi, la Ville de Libourne continue à mettre en œuvre en 2007 une politique d'amélioration du cadre de vie des Libournais. Les projets d'aménagement urbain en témoignent avec le programme de travaux sur les chaussées et trottoirs, les travaux destinés à améliorer les déplacements urbains et la sécurité (2 750 000€, pour la rue Montaudon, le chemin de Carré, l'aménagement du boulevard Garderose et de l'avenue de la Roudet, l'avenue des combattants en AFN, les cheminements cyclables...).

En matière d'équipement public, la restructuration des écoles et du centre de loisirs des Charruads (2 600 000€) se poursuit; sont également prévus en 2007: l'adaptation et la mise à niveau des équipements sportifs (1 259 500€) avec, notamment, la modernisation du gymnase Kany, l'accessibilité des handicapés à l'hôtel de ville (330 000€), les travaux d'amélioration et de maintenance des écoles libournaises (580 000€), avec notamment l'extension de la maternelle du nord et le lancement d'un programme d'aménagement des cours d'école.

Les charges de fonctionnement sont contenues (+2,26 %) et le budget libournais maintient sa priorité à la solidarité. Une importante innovation est prévue avec la création de 19 emplois d'agents d'animation dès janvier 2007, destinés à créer un service de garderie scolaire de meilleure qualité dans toutes les écoles élémentaires de la ville.

### Plan de tranquillité publique

Gilbert Mitterrand a annoncé la volonté de la municipalité d'engager une large concertation auprès des Libournais sur la sécurité à Libourne, à l'occasion d'une réunion portant sur ce sujet. Cette démarche, animée par un cabinet d'experts, aboutira courant 2007 à la rédaction d'un « plan de tranquillité publique ». Il permettra de lutter plus efficacement contre les actes de délinquance et d'incivilité dans notre bastide par des aménagements urbains adaptés et par une meilleure collaboration de l'ensemble des acteurs chargés de la sécurité.

### La ville mobilisée en faveur du maintien d'Arena à Libourne

Le Maire de Libourne a initié, dès l'annonce du projet de délocalisation du site de production d'Arena, une réunion de travail en présence d'Alain Rousset, Président de la Région Aquitaine, de Nicolas Préaud, Directeur d'Arena et d'Yves Ratel, Président de la Chambre de Commerce et d'Industrie de Libourne. Il s'agissait d'étudier toutes les pistes susceptibles de maintenir en activité le site libournais et ses 169 emplois. Plusieurs hypothèses ont été avancées, portant sur la diversification et la modernisation de l'entreprise. Le Conseil Régional s'est dit prêt à mobiliser des moyens financiers conséquents pour sauvegarder les emplois.

### Travaux d'urgence sur les berges de l'Isle

Faisant suite à l'effondrement le 9 octobre dernier de la berge du quai de l'Isle située rive gauche, sur une longueur d'environ 30 mètres, le conseil municipal a décidé d'accorder à l'« Association syndicale d'assainissement des riverains de la rivière et Voies Navigables » la somme de 12 685€ pour la réalisation de travaux en urgence. La solution proposée consiste à rétablir le quai sur la base d'un mur de soutènement posé sur un socle visible à marée basse.



## 2007 : mes bonnes résolutions

> **Je trie mes déchets et je porte mes déchets verts dans les déchetteries** mises à ma disposition par la Ville de Libourne

### Déchetteries municipales

- 191, avenue de l'Épinette  
Tél.: 05 57 25 11 64, du lundi au vendredi
  - 5, rue de l'Industrie (Z.I. La Ballastière)  
Tél. : 05 57 51 63 71, du lundi au samedi
- Période d'Été* (du 1<sup>er</sup> février au 31 octobre) : 9h -12h et 14h-18h  
*Période d'Hiver* (du 1<sup>er</sup> novembre au 31 janvier) : 9h-12h et 13h-17h

> **Je note sur mon agenda les réunions des 5 conseils de quartiers**: espaces de dialogue et de concertation sur les projets de quartier, ils sont aussi le meilleur endroit pour rencontrer ses voisins!

> **Je respecte les 93 places handicapés** réparties dans toute la Ville.



> **Je réduis ma consommation d'énergie en m'équipant d'appareils adaptés.**

La mairie alloue par exemple 300€ à tous les particuliers souhaitant installer un chauffe-eau solaire individuel.

### Quelques chiffres sur la durée de vie des déchets

Type de déchet	Durée de vie
mouchoir en papier	3 mois
journal	3 à 12 mois
allumette	6 mois
peau de banane	8 à 10 mois
mégots (tabac et papier)	3 ou 4 mois
mégots (tabac et papier) avec filtre	1 à 2 ans
chewing-gum	5 ans
papier de bonbon	5 ans
canette en acier	100 ans
briquet en plastique	100 ans
canette en aluminium	200 ans
sac en plastique	450 ans
bouteille en plastique	500 ans
polystyrène expansé	1 000 ans
carte téléphonique	1 000 ans
le verre	5 000 ans

> **Je ramasse les déjections de mon chien** et j'utilise les sacs plastiques mis gratuitement à ma disposition dans les différents quartiers de la ville et à la Mairie. Les déjections canines, sources de désagréments et de risques sanitaires pour les humains, sont maintenant systématiquement verbalisées.

> **Je ne jette pas mes chewing-gums, canettes ou sacs en plastique sur la voie publique**, je les mets dans les poubelles mises à ma disposition par la Ville.

### Le saviez-vous ?

#### Petites fuites, grandes factures :

- Un robinet qui goutte... 35 m3/an = 80€
- Un filet d'eau qui coule... 140 m3/an = 320€
- Une chasse d'eau qui fuit... 220 m3/an = 500€

> **Je dépose mes piles usagées dans les conteneurs** situés à l'Hôtel de ville, chez les commerçants ou dans les déchetteries. 70 % des piles sont jetées dans les poubelles ou dans la rue!

> **Je fais appel aux services de la Ville pour demander l'enlèvement de mes encombrants.**

Service Environnement de la Mairie,  
Tél.: 05 57 55 57 32  
ou numéro vert  
Allô Ville de Libourne:  
0 800 899 832.



Vous pouvez également faire votre demande en ligne sur [www.ville-libourne.fr](http://www.ville-libourne.fr).

> **Je maîtrise ma consommation d'eau et je recueille l'eau de pluie.**

Pour toute acquisition de cuves de récupération d'eau pluviale, vous pouvez bénéficier d'une aide de la mairie. Renseignez-vous!

> **En ville, je me déplace en vélo, à pied ou en transport en commun.**

Libourne compte aujourd'hui 28 km de pistes cyclables, dont 15 en itinéraire protégé.

À l'horizon 2013-2015, 27 km de pistes cyclables supplémentaires sont prévus, ainsi que de nouvelles lignes de bus:

6 lignes régulières et 2 lignes scolaires.

# La vie des

## Horaire d'accueil amplifié pour le Bureau de la Police Municipale

Le bureau d'accueil de la Police municipale qui se situe dans le hall de l'Hôtel de ville est désormais **ouvert au public du lundi au vendredi de 8h30 à 19h sans interruption. Le samedi, une patrouille reste disponible (tél: 05 57 55 33 49).**

La Police Municipale libournaise compte actuellement 8 agents, dont 2 postes de secrétariat. En lien permanent avec la population, elle a pour mission principale de participer au mieux-être et à la sécurité des Libournais. Dans cet objectif, elle surveille la voie publique, en particulier l'ilotage du centre-ville, ainsi que les marchés, la plage, les matchs de football et les lieux fréquentés par les touristes. Elle prend en charge la sécurité des enfants aux entrées et sorties de certaines écoles et assure des patrouilles ainsi que la sécurité des diverses manifestations de la commune.

Elle gère également les conflits de voisinage, le stationnement, les infractions au Code de la Route, les fourrières en collaboration avec les bailleurs et les syndicats, les opérations funéraires, la divagation des chiens, les déclarations de chiens dangereux, les objets trouvés...

**Police municipale**, Hôtel de ville  
33500 Libourne - tél. 05 57 55 33 49



# quartiers

## Enveloppes de quartiers 2006



Les réalisations envisagées quartier par quartier, font suite aux réunions de quartiers.

### Quartier Sud - montant attribué: 45 000€

#### Espace vert du centre commercial La Plante:

- Création d'un jeu de volley ball: 3 600€
- Clôture de l'aire de jeux: 5 840€

#### Presqu'île de Condat:

- Création d'un panneau d'information: 800€
- Élargissement des bas-côté pour piétons et coureurs: 28 000€

#### Chemin de Carré:

Installation d'une vitrine d'information: 700€

#### Jardin public de l'ancienne école de Condat:

Poursuite de l'embellissement: 6 000€

### Quartier Nord Est - montant attribué: 30 000€

#### Petit chemin de la Bordette:

Renforcement de l'éclairage: 9 500€

#### Place du Château d'eau:

Aménagement de la place: 14 000€

#### Rue Delalande:

Renforcement de l'éclairage: 1 400€

#### Rue de l'Algérie (résidence Gontet):

Création d'un dispositif de ralentissement: 4 600€

#### Chemin du Casse:

Aménagement du stationnement et création de passages pour piétons: 600€

### Quartier Nord - montant attribué: 55 000€

#### Stade Clémenceau:

Création d'une aire de jeu et d'un terrain de basket ball: 27 700€

#### Allée des Tourterelles:

Réfection des trottoirs: 4 000€

#### Avenue de la Roudet (entre la rue de Rabar et l'avenue Foch):

Réfection des trottoirs: 7 500€

#### Chemin du Petit Beauséjour / rue Dalat:

Installation d'un « cédez le passage »: 400€

#### Rue de la Barbanne / rue des Dagueys:

Installation d'un « cédez le passage »: 400€

#### Rue des Dagueys:

Création d'un dispositif de ralentissement: 3 400€

#### Impasse des Dagueys:

Réfection totale de l'impasse: 11 000€

### Quartier Est - montant attribué: 40 000€

#### Résidence Peyronneau / rue du nouveau Monde:

Aménagement paysager: 1 900€

#### Rue des Saules:

Aménagement de places de stationnement et sentier piétonnier: 7 400€

#### Allée des Frênes:

Aménagement de la place: 6 000€

#### Allée des Charmes:

Aménagement de la place: 5 000€

#### Rue de la Belotte avenue Kléber:

Création d'un passage pour piétons: 1 100€

#### Sentier piétonnier rue des Saules / résidence Le Vercors:

Installation de 3 bancs et 3 poubelles: 1 200€

Création d'un éclairage: 13 000€

#### Zone du Verdet:

Création et installation de 3 plans du quartier: 2 400€

### Quartier Centre - montant attribué: 30 000€

#### Impasse rue Jules Simon:

Aménagement de la place: 15 325€

#### Place Saint Jean:

Installation de 5 bancs: 2 100€

#### Rue Lamothe (square):

Remise en état de la fontaine: 2 000€

#### Square Bernadeau:

Aménagement de l'espace: 4 150€

#### Angle avenue Galliéni et rue Robin:

Aménagement de l'espace vert: 1 500€

#### Place Abel Surchamp:

Installation de 6 bancs: 2 100€

#### Rue François Constant (le long de la voie S.N.C.F.):

Aménagement d'un stationnement alterné et pose de bornes: 3 000€

Ces travaux seront réalisés dans un délai de 12 mois.

## Vivre à Libourne

### Lutte contre la prolifération des pigeons en centre-ville

Les pigeons en grand nombre occasionnent des dégâts aux bâtiments et aux monuments du centre-ville. Plusieurs méthodes ont été expérimentées par le service communal d'hygiène et de santé (SCHS) de la Mairie pour limiter leur prolifération:

- > la capture au filet sur plusieurs sites après avoir accoutumé les pigeons à y trouver des graines,
- > l'effarouchement par des rapaces: les principaux sites de nidification sont condamnés pour obliger les pigeons à se réfugier dans un seul endroit, où confrontés à des rapaces, ils subissent un stress qui limite leur reproduction,

> **le contrôle des naissances et des vols de pigeons** dans le Pigeonnier de l'église Saint-Jean,

- > la mise en place d'une **cage de capture aménagée**: les pigeons y entrent pour se nourrir et boire mais ne peuvent plus en ressortir. Ils sont capturés tous les mois et euthanasiés. L'achat de cages de capture supplémentaires, méthode avérée la plus efficace, devrait permettre d'intervenir sur des sites difficiles d'accès.

Des mesures complémentaires ont également été engagées par les services municipaux:

Après un recensement des trottoirs souillés et des sites de repos des pigeons du centre-ville, les propriétaires et les locataires concernés ont été sensibilisés à la nécessité de nettoyer ces sites de repos et d'installer des moyens dissuasifs. Les services techniques de la Ville sont également intervenus en installant notamment des pics sur les bâtiments communaux et en nettoyant les trottoirs les plus souillés.



En 2006, le nombre de réclamations parvenues au service d'hygiène et de santé concernant les pigeons du centre-ville a diminué, ce qui témoigne de l'efficacité des mesures prises par la municipalité et doit encourager chacun à poursuivre et amplifier cette démarche.

#### Mairie

Service municipal d'hygiène et de santé  
1 rue Montesquieu (au-dessus du marché couvert),  
tél. 05 57 51 09 09



# La Ville de Libourne remercie tous ces Libournais qui ont participé à la campagne des Vœux 2007.

Merci à :

Yvette, Alice, René de la résidence Moreau,

Léona, Marcelle, Marie-Louise, Raymonde, Henriette de la résidence du Carmel,

Jeanne, Jacqueline, Robert, Lucien, Marie, les deux Jacqueline, Guy et Marie-Thérèse de la résidence Michelet,

Laury, Jason, Tirza, Lygje, Noël, Dosty, Josette, Jesué, Emmanuel, Sandra, Jason et Nichoëla de l'Aire d'Accueil des gens du voyage.

Enfin merci à tous ceux qui ont bien voulu "prendre la pose" en pleine rue : Martine, Virginie, Catherine, Hedo, Priscilla, Jehan, Roméo, Yasmin et Eric, Bertrand et Hannah...



## Débat public et Forum « Parole aux jeunes » !

La municipalité, soucieuse de favoriser la parole de tous les Libournais et d'ouvrir un espace de dialogue avec les Jeunes, organise le **samedi 10 février 2007** une demi-journée consacrée à la **place des jeunes dans la ville**.

Cette démarche, conçue à l'initiative des élus en charge de la jeunesse, et notamment d'Ilham Naji, conseillère municipale déléguée aux « projets citoyens » de jeunes, s'adresse à **tous les Libournais de 15 à 24 ans**: collégiens, lycéens, étudiants, chômeurs, apprentis ou salariés, membres ou non d'associations...

Elle sera l'occasion de créer une dynamique de dialogue entre adolescents, jeunes adultes et responsables associatifs, élus ou représentants d'institutions locales et de valider en commun moyens et actions visant à renforcer l'autonomie des jeunes.

L'objectif de cette rencontre, qui se veut aussi conviviale et festive, est de permettre à la ville de mieux **prendre en compte les attentes des jeunes Libournais** et de contribuer à l'amélioration de la vie quotidienne de chacun.



### Programme

**13h30 - 13h45: Accueil des Jeunes**

**13h45 - 14h30: Discours d'ouverture et projection** d'un court-métrage réalisé par de jeunes lycéens Libournais avec le concours de l'association « d'Asques et d'Ailleurs ».

**14h30 - 16h30: Forum**

La parole sera donnée aux jeunes Libournais qui pourront exprimer leurs priorités et leurs besoins en participant à l'un des **4 ateliers thématiques** proposés, animés conjointement par des Jeunes et des adultes « témoins » :

**> Atelier 1: Santé / Prévention**

Comment favoriser le bien-vivre physique et moral des jeunes ? Comment contribuer à une prise de conscience sur les risques d'addiction à l'alcool ou aux drogues, les problématiques liées à la contraception ou à la nutrition?...

**> Atelier 2: Logement / Insertion sociale et professionnelle**

Comment mieux identifier les besoins d'orientation, de formation et d'accompagnement ? Comment améliorer l'accès à un logement autonome et lutter contre les discriminations sociales ou à l'embauche?...

**> Atelier 3: Culture / Animation / Loisirs / Sport**

Découvrir, pratiquer, exprimer ses talents: quelles structures, quelles actions et quelle place pour les pratiques et expressions nouvelles dans nos quartiers ?

**> Atelier 4: Citoyenneté / Engagement / Cohésion sociale**

Quels lieux d'écoute et de débat pour développer le sens civique, la participation associative et l'esprit d'initiative ?

Quel partage d'expérience ? Comment réussir à inscrire l'engagement dans la durée ? Comment faire pour que chacun trouve sa place dans l'espace public ? Comment faciliter les échanges entre générations et apprendre à mieux vivre ensemble ?

**16h30 - 17h30: Stands d'information et d'expression**

Des stands « thématiques » permettront à chacun de trouver des informations pratiques sur les 4 thèmes abordés lors du forum et de faire part de ses suggestions ou questions grâce à des « boîtes à idées ». Des points de documentation et des stands associatifs seront également proposés, ainsi qu'un stand central consacré à l'expression des jeunes à travers plusieurs supports: cabine-vidéo permettant d'enregistrer un message individuel, murs d'expression écrite et artistique...

**17h30 - 18h30: Compte-rendu des ateliers**

**18h30 - 19h00: Discours de clôture par le Maire de Libourne**

**19h00 - 21h00: Apéro-tapas et animation musicale**

**Prenez part au débat public, faites entendre votre voix pour proposer vos idées et vos projets !**

**Participez au Forum « Parole aux jeunes » du 10 février en affirmant votre place dans la vie de notre cité !**

**Prenez votre ville en main !**

Pour en savoir plus...

**Service Animation / Jeunesse de la Ville de Libourne:**  
12, rue Paul Bert - 33500 Libourne  
Tél. : 05 57 55 33 52 et sur [www.ville-libourne.fr](http://www.ville-libourne.fr)



À la tête des Bleus de Saint-Ferdinand pour fêter leur centenaire !

# Claudette Kovacs

**Présidente de l'une des plus anciennes associations sportives de Libourne, Claudette Kovacs trouve dans cette fonction la joie de se consacrer à ses deux grandes passions : la gymnastique artistique et les enfants.**

*"Je m'accomplis à travers et avec les autres, si je ne donne pas, je m'éteins !"* Diriger l'éclairage sur les autres, se mettre à leur service... voilà qui révèle d'emblée la personnalité de Claudette Kovacs, de son propre aveu « *femme de passion altruiste par nature* ».

Dans le petit bureau encombré qui jouxte le gymnase de la place René Beauchamp, juste derrière l'église Saint-Ferdinand, Claudette remet en lumière les moments forts de son club qui va célébrer ses cent ans dans quelques mois.

Au départ, éducation physique et foot auxquels s'ajoutaient même préparation militaire et théâtre, puis, après la Première guerre mondiale, gymnastique et fanfare. La fameuse "*clique des Bleus de Saint-Ferdinand*" qui participe à toutes les manifestations festives, reste aujourd'hui encore chère au souvenir de nos anciens.

Les années 30 voient se développer l'ath-

létisme ainsi que l'escrime, où la section s'illustrera en devenant championne du monde par équipe !

Après la Seconde guerre mondiale, basket, batterie et chorale relancent les activités du club. Au cours des années 60, la gymnastique artistique prend son essor pour devenir le domaine d'excellence du club à partir des années 80.

En commentant les archives, en évoquant

les nombreux titres de gloire des Bleus, les yeux de la Présidente s'agrandissent, ses mains s'attardent sur les vieilles photos. Cheveux rassemblés à la diable dans un petit chignon, lunettes au bout du nez, regard pétillant, toute sa personne devient attentive aux visages, à la trace que chacun a laissée.

**Des prédécesseurs qu'elle admire et une famille très douée**

*"Je voudrais que l'on se souvienne des noms qui ont marqué ce club."*

Parmi eux, l'abbé Lacroix qui a fondé l'association en 1907 et les prêtres animateurs qui l'ont suivi. André Teurlay, gymnaste assidu dès les années 30 avant de devenir maire de Libourne et qui permit l'agrandissement de la salle en 1988. L'entraîneur Alain Rossignol qui durant dix ans hissa la



gymnastique artistique masculine libournaise à un haut niveau...

À partir de 1995, un homme, Albert Kovacs, révolutionne la gymnastique féminine. Il est entraîneur roumain de gymnastique au palmarès international et... mari de Claudette. Le parcours personnel de la présidente des Bleus est décidément indissociable de la gymnastique. D'ailleurs, ses jumelles Sophie et Emmanuelle, sont repérées dès l'âge de 6 ans pour leurs aptitudes physiques exceptionnelles, dans le club normand qu'elles fréquentent au début des années 90.



Claudette découvre alors *"un sport d'expression, une façon de se dépasser, une école de rigueur et surtout de plaisir"* et se met à le pratiquer aussi. Elle s'implique à fond dans le milieu associatif, passe son diplôme d'animatrice sportive, et finit par encadrer des groupes de petits gymnastes.

Installée à Libourne en 1995 avec ses trois filles, son époux et ses deux jeunes fils arrivés en France après la chute du mur de Berlin, Claudette se retrouve à la tête d'une famille recomposée de cinq enfants.

Toute la petite tribu excelle en gymnastique: Claudette anime la baby-gym et les cours pour adultes, Albert Kovacs s'avère un entraîneur hors pair pour les Bleus de Saint-Ferdinand (de 95 à 2004, le club a obtenu chaque année un titre individuel ou par équipe en Championnat de France) mais aussi un coach personnel pour les jumelles.

*"Ma plus belle émotion est d'avoir vu mes filles sur les deux plus hautes marches du podium en demi-finale du Championnat de France en 1992. La même année, Sophie est devenue championne de France en catégorie critérium minime."*

## Le sens des responsabilités et du partage

Mère comblée, femme d'engagement, Claudette Kovacs exerce son métier d'assistante maternelle comme le reste, avec le cœur. En tant que famille d'accueil, elle assume aujourd'hui le quotidien de quatre enfants qui ne sont pas les siens – 6, 9, 13 et 17 ans! – avec qui elle partage tout: la gymnastique bien sûr mais aussi son goût de la pêche, des mots croisés, d'Internet, de la photo...

Elle leur transmet son enthousiasme pour la Roumanie où elle a acheté une maison, *"un pays hospitalier, un peuple simple et généreux"*, elle leur parle de ses racines corréziennes, où *"père, grand-père, arrière-grand-père, tous maires de Meyssac"* lui ont légué le culte de la relation humaine et de la mission publique.



Avec ses propres filles devenues psychologue, institutrice et chef de projet en gériatrie, Claudette approfondit sans cesse ses aptitudes à la pédagogie et à la psychologie.

En septembre dernier, elle a ouvert son gymnase aux enfants de l'Institut thérapeutique d'éducation psychologique de Libourne, fragilisés par la vie: ils viennent y bénéficier des bienfaits de la gymnastique et des conseils de l'entraîneur. Depuis janvier, les élèves des écoles primaires fréquentent eux aussi la salle des Bleus sur le temps scolaire, encadrés par les éducateurs sportifs municipaux.

Enfin, la Présidente fait partie de l'Observatoire du sport à Libourne où, en compagnie de quelques autres dirigeants de clubs, elle planche sur les projets sportifs de la Ville.

*"J'ai tendance à m'oublier dans tout ça!"* avoue Claudette Kovacs. Après tout, il faut bien avoir quelques petits défauts...

## Libourne en « Bleus » !

En juin prochain, pour marquer le 100<sup>e</sup> anniversaire du club, toute la ville portera les couleurs de Saint-Ferdinand et s'animera en l'honneur de la gymnastique.

Pendant plus d'un mois, le centre-ville sera décoré de fanions et de banderoles bleues et les commerçants participeront à l'opération "Vitrines en bleu" qui fera l'objet d'un concours.

Le centenaire proprement dit se déroulera le mercredi 28 juin: défilé des gymnastes et des anciens membres du club, démonstrations de gymnastique et d'acrobatie sur la place Abel Surchamp.

L'exposition "L'histoire des Bleus de Libourne" relatant les 100 ans de la vie du club et son palmarès sera présentée à la mairie de Bordeaux.

Fin juin-début juillet, le Tournoi international de gymnastique artistique féminine, que le club organise depuis plus de dix ans, créera l'événement en accueillant une dizaine d'équipes étrangères de haut niveau: les jeunes Françaises auront l'occasion exceptionnelle de se confronter aux plus grandes gymnastes canadiennes, roumaines, anglaises, allemandes...

Compétitions, démonstrations et gala de clôture feront de Libourne, pendant quelques jours, une nouvelle capitale de la gymnastique.



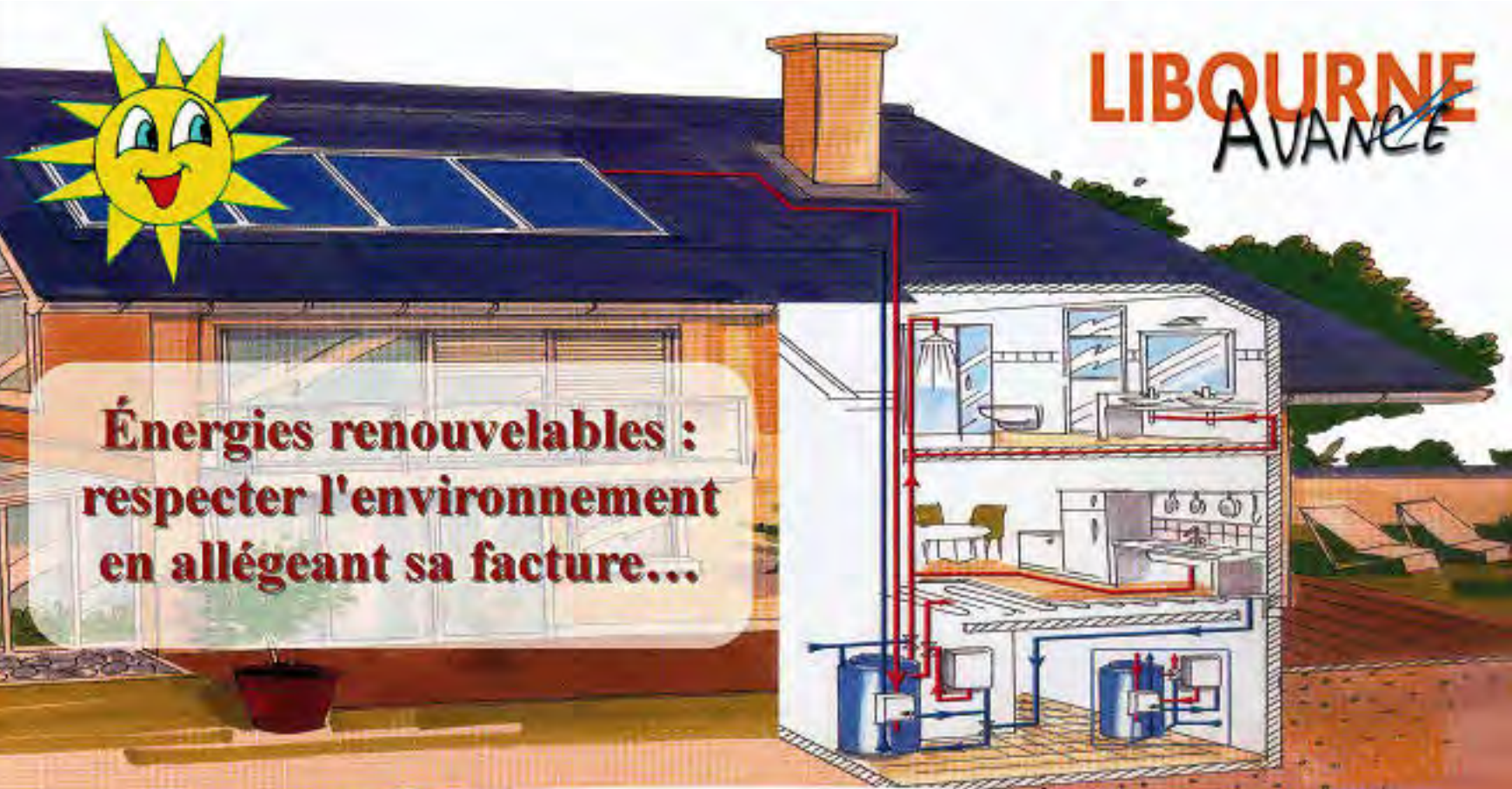
*Pour recueillir leurs témoignages et les inviter personnellement à la fête du centenaire, le club recherche tous les anciens membres des Bleus de Saint-Ferdinand.*

Merci de vous signaler:

- par téléphone au 05 57 74 05 34

- par courrier électronique sur [libournegym@aol.com](mailto:libournegym@aol.com)

- par courrier postal au 17, place René Beauchamp, 33500 Libourne



## Énergies renouvelables : respecter l'environnement en allégeant sa facture...

La Ville de Libourne encourage les comportements éco-citoyens.

L'eau est une ressource naturelle qui doit être préservée en qualité et quantité.

La revalorisation des eaux de pluie permet de limiter le prélèvement des ressources en sous-sol.

L'installation d'équipements solaires participe à la réduction de l'effet de serre responsable du réchauffement de la planète et de bouleversements climatiques.

## La Ville de Libourne soutient le développement durable !

### Energie solaire :

La Ville de Libourne est la première commune d'Aquitaine à compléter l'aide du conseil régional en attribuant une subvention forfaitaire de 300 € pour toute installation d'un chauffe-eau solaire individuel par un particulier.



### Maîtrise des consommations d'eau :

La municipalité a décidé d'aider les Libournais à faire l'acquisition de cuves de récupération d'eau pluviale. La subvention prévue correspond à 40 % du coût total H.T. pour un achat plafonné à 200 € H.T.



La Ville de Libourne, 1<sup>ère</sup> collectivité  
Française adhérente de l'A.C.M.E.



# Développement durable à Libourne

## Environnement, énergie : des gestes à la portée de tous, des actions efficaces au quotidien

Depuis près de quinze ans, à la suite du sommet de la Terre qui s'est tenu à Rio de Janeiro en juin 1992, le principe de développement durable s'est largement diffusé. Aujourd'hui plus que jamais, il se doit d'être une philosophie de l'action, un engagement de chaque jour pour corriger nos modes de vie, de production, de déplacement, de consommation : respecter l'environnement, apprendre à ne plus gaspiller l'énergie, préserver les ressources collectives, inscrire cette démarche dans une conscience globale, une culture partagée, une vision à long terme. Le développement durable envisage systématiquement l'environnement dans ses différents aspects : naturel bien sûr, mais aussi social, économique et politique.

**Il y a urgence à agir tous ensemble**, États, villes, entreprises et citoyens, au présent et pour les générations futures.

À Libourne, la municipalité déploie depuis plusieurs années déjà et dans de multiples domaines une **logique d'exemplarité appliquée à son propre fonctionnement** : sur les lieux de travail des équipes de la Mairie, dans les espaces verts et les bâtiments publics, sur la voirie, les pratiques favorables à l'environnement et à la maîtrise des énergies se multiplient. Par ailleurs, les particuliers qui équipent leur habitat avec du matériel utilisant les énergies renouvelables obtiennent des aides financières et des subventions municipales. Pour que le grand public puisse prendre connaissance de toutes les solutions de développement durable, la Ville organise en partenariat avec EDF trois journées de sensibilisation et d'information sur les économies d'énergie à la mi-avril.

Chacun peut apporter sa pierre à l'édifice d'une éco-citoyenneté responsable, et y trouver un bénéfice direct... et durable.

Premier test pour évaluer l'impact de vos habitudes dans les domaines de l'alimentation, des transports, du logement, des biens et services : calculez votre « empreinte écologique » en allant sur le site de la Mairie ([www.libourne.fr](http://www.libourne.fr)) à la rubrique aménagement urbain / énergie renouvelable.

Et vous aussi prenez les décisions qui s'imposent : l'avenir commence tout de suite !



# La Ville donne l'exemple

**Le développement durable, nous concerne tous. Pour la Mairie de Libourne, les enjeux sont financiers mais aussi d'ordre moral: une collectivité éco-vertueuse peut servir de modèle, et encourager ses agents et tous les citoyens à modifier leur comportement.**

Éteindre les bureaux et les salles de réunion lorsqu'on les quitte, veiller à l'extinction des appareils électriques, ordinateurs, photocopieurs en fin de journée, éviter de surchauffer ou de laisser portes et fenêtres trop longtemps ouvertes en hiver, surveiller la consommation d'eau, imprimer les documents sur papier recto-verso, trier ses déchets, pratiquer le co-voiturage pour venir travailler...

Petits gestes, grands effets: à l'Hôtel de Ville, les salariés municipaux doivent respecter des consignes strictes mais les chiffres sont parlants et les résultats mesurables.

Un employé de bureau consomme en moyenne 80 kg de papier par an, une heure d'éclairage en moins par jour sur le lieu de travail représente 50 à 100 kilo-watts économisés en un an, une diminution de chauffage de un degré dans un gymnase entraîne une baisse de consommation de 15 % (la réglementation thermique des équipements sportifs impose une température comprise entre 14° et 17°, Libourne l'applique à 16°).

Faire preuve de responsabilité n'est pas pour autant synonyme d'austérité ou de privation, mais permet de redéfinir les vrais besoins de la collectivité sans entamer son bien-être.

Les institutions locales ont un rôle d'incitation et de prescription des bonnes pratiques énergétiques et environnementales sur leur patrimoine comme sur leur territoire.

## L'espace urbain, revu et corrigé

Éclairage public, voirie, transports: la municipalité intègre désormais dans ces différents domaines de compétence une dimension de développement durable. Elle met en œuvre sa politique de gestion énergétique aux côtés de partenaires privés, professionnels spécialisés qui pilotent des opérations échelonnées dans le temps. Ainsi, à partir de juillet 2007, tous les dispositifs d'**éclairage public et de signalisation lumineuse en ville** seront progressivement remplacés: le matériel en place a été estimé "énergivore", entraînant surconsommation, puissance d'éclairage trop faible, pollution lumineuse, sécurité insuffisante... Par exemple, les candélabres de feux de circulation jusqu'à présent équipés en diodes recevront des lampes basse tension de 15 watt qui fourniront autant de luminosité que les 100 watt actuels. Libourne est l'une des toutes premières communes de taille moyenne à réviser son patrimoine en faveur d'un choix éner-



gétique durable. La Ville consacre un gros investissement de départ à ce chantier qui permettra, à terme, la réduction de 40 % des consommations actuelles.

**L'aménagement de la voirie** bénéficie déjà de mesures pro-environnementales: les peintures utilisées pour les bandes routières et les

passages piétons contiennent un taux de toxicité réduit, la circulation devient plus "propre", des solutions alternatives à l'automobile sont proposées. Au cours du dernier trimestre 2007 et début 2008, l'avenue de la Roudet et le boulevard de Garderose seront restructurés, agrémentés de pistes cyclables et de trottoirs élargis, sécurisés et confortables, invitant à se rendre dans le centre-ville à pied ou à vélo. Les trajets des lignes de bus qui desservent les nouvelles constructions et la base des loisirs des Dagueys ont eux aussi été pensés pour que les habitants de ce quartier délaissent la voiture, au profit des transports en commun.

Enfin, en matière d'urbanisme, **la construction de logements sociaux équipés en énergies renouvelables sera effective courant 2007**: une dizaine de maisons de ville à loyers modérés seront dotées de panneaux solaires individuels produisant l'eau chaude sanitaire. Cet équipement entraînera 50 à 60 % d'économies d'énergie par rapport à des installations traditionnelles, ce qui diminuera d'autant les charges des locataires. Le surcoût à l'achat du matériel sera en partie pris en charge par la société HLM.

## Dans les serres et les espaces verts: moins de produits chimiques et moins de dépenses en eau

Depuis trois ans, à l'intérieur des serres municipales qui élèvent les 115 000 plantes destinées à orner les rues et à décorer les manifestations officielles, plus aucun produit phyto-sanitaire n'est utilisé. Les jardiniers de la ville pratiquent la lutte intégrée contre les insectes qui détruisent les jeunes plants. Le principe 100 % écologique consiste à éradiquer les parasites – aleurodes, thrips ou cochenilles – en important sur la plante infestée d'autres insectes qui en font leur régal: ainsi, la coccinelle est un moyen naturel et très efficace de supprimer les pucerons.

Les déchets verts de la Ville (environ 300 tonnes par an) sont transformés en compost, ceux des particuliers sont récupérés dans le dépôt du Centre technique municipal (CTM) ou à la déchetterie de la Ballastière.

L'utilisation de traitements non toxiques et d'engrais à libération lente va de pair avec la volonté d'économiser l'eau au maximum.

Une modification des végétaux dans les bacs et massifs plantés de la ville est à l'ordre du jour: davantage de plantes vivaces, annuelles ou bisannuelles, qui consomment moins d'eau et nécessitent moins d'entretien, des terreux mélangés à des billes d'argile qui ont un effet "éponge", un arrosage raisonné.

Sur les lieux de production horticole et au CTM, des récupérateurs d'eau de pluie fournissent de quoi alimenter toutes les plantes extérieures de décoration de la ville, y compris l'été, et arroser les jardinières suspendues du centre.



## Trois jours pour adopter le développement durable

Les milliers de litres provenant des eaux de toiture des bâtiments publics sont également utilisés pour nettoyer les véhicules municipaux et remplir les balayuses-laveuses qui circulent dans les rues. Ces actions évitent de se servir dans le réseau en eau potable de Libourne.

L'achat prochain d'une grosse balayeuse destinée aux services de nettoyage, équipée d'une pompe de nappe, permettra de puiser l'eau dans les réserves naturelles, soit dans le lac des Dagueys au nord de la ville, soit dans un puits municipal au sud : au final, moins de gaspillage en eau potable mais aussi moins de kilomètres et d'essence pour charger les machines, et donc moins de pollution.



### Une démarche aussi en faveur des hommes

Le développement durable ne peut se concevoir que s'il est source de bienfaits pour tous : l'amélioration des conditions de vie, la réduction des inégalités sociales, l'insertion, le droit au travail et au logement sont aussi des fondamentaux pour un avenir meilleur.

Pour l'entretien de son patrimoine écologique, la Ville de Libourne, en coordination avec l'association Isle-Dronne dédiée aux personnes en grande difficulté, emploie une équipe de 6 salariés chargés des espaces naturels de la zone des Dagueys : défrichage de parcelles, replantation d'espèces bocagères, entretien des prairies et des essences locales, remise en état des fossés qui irriguent cette zone naturelle humide, remise en service du réseau hydraulique.

À l'issue de leur formation technique, les nouveaux employés continuent à bénéficier d'un suivi social et d'une aide à la recherche d'un emploi non précaire.

**Les 12, 13 et 14 avril prochains, trois journées éco-citoyennes présenteront tous les aspects et les avantages du développement durable aux Libournais. EDF est le grand partenaire de la politique municipale en matière de maîtrise d'énergie.**

Le premier jour de la manifestation sera consacré à l'accueil des scolaires.

Les enfants des écoles élémentaires découvriront les conséquences du réchauffement climatique, utiliseront un jeu éducatif pour découvrir les gestes d'économies d'énergie en s'amusant, visionneront un film grand public sur les questions environnementales.

Ateliers pédagogiques, logiciels explicatifs, livres ludiques sur la production d'électricité, distribution d'une pochette-goûter contenant des produits issus du commerce équitable...

Ce jeudi-là, les petits Libournais rentreront à la maison avec à l'esprit cette phrase de Saint-Exupéry :

**"Nous n'héritons pas la Terre de nos parents, nous l'empruntons à nos enfants".**

Le lendemain sera réservé au personnel municipal, aux professionnels et commerçants libournais, aux dirigeants d'associations : café-conseil à la mairie, réflexion et solutions pour adopter des habitudes éco-responsables sur les lieux de travail et dans les structures publiques (salles de réunion, équipements sportifs etc.).

Dans son protocole d'accord avec EDF pour l'efficacité énergétique et le développement durable, l'Hôtel de Ville a prévu de faire réaliser son propre diagnostic énergétique : préconisations, réglages, travaux pour diminuer sa consommation.

Le dernier jour sera entièrement ouvert au public : exposition de sensibilisation, mini-salon de présentation de matériel (pompes à chaleur, panneaux et chauffe-eau solaires etc.), démonstrations et parcours-ateliers permettront à chacun de tester concrètement les outils du changement.

## Des aides financières allouées aux particuliers

**Équiper sa maison en panneaux solaires et en récupérateurs d'eau de pluie permet d'économiser de l'argent, en consommant moins d'énergie, mais aussi de bénéficier de primes municipales et de subventions.**

Les énergies renouvelables sont produites par des éléments naturels qui, à défaut d'être disponibles à chaque instant, sont inépuisables : énergie solaire, énergie éolienne, énergie hydraulique et géothermie représentent actuellement près de 15 % de l'énergie utilisée dans le monde.

L'une des plus faciles à exploiter dans notre mode de vie est l'énergie solaire.

**À Libourne, les particuliers qui investissent dans des installations spécialisées bénéficient d'aides financières.**



À titre d'exemple, le prix de 2 capteurs solaires et d'un ballon de 100 litres, achat et pose comprise, est d'environ 5000€ : sur cette somme, la Ville de Libourne octroie une prime fixe de 500€, à laquelle peuvent s'ajouter une subvention du Conseil régional et un crédit d'impôt équivalent à 40 % du coût du matériel. Au total, c'est près de 50 % de l'investissement qui peut être pris en charge, procurant ensuite jusqu'à 70 % d'économies d'énergie et un patrimoine durable à léguer.

Très simples à mettre en place et à utiliser, les **récupérateurs d'eau de pluie** sont eux aussi encouragés par la Mairie. Le matériel est laissé au libre choix de l'utilisateur, son coût d'achat (variable en fonction de la capacité de la cuve et de son aspect plus ou moins décoratif) est financé à 40 % par la subvention municipale. Une cuve de 300 litres récupérant les eaux de toiture, raccordement à la gouttière et socle compris, se trouve dans les jardineries aux alentours de 35€ : une solution très abordable qui permet de ne plus gaspiller l'eau potable pour arroser son jardin, laver son véhicule, nettoyer une terrasse etc.



# Les grandes inondations libournaises

*Située au confluent de l'Isle et de la Dordogne, la bastide de Libourne a été tout au long de son histoire confrontée aux « humeurs de crues » de ces deux rivières.*

*Les textes anciens relatent les dernières inondations qui ont marqué les esprits de l'époque: celles de 1615, 1649, 1783, février 1788, janvier 1843, février 1904 et celle de décembre 1944, toujours considérée comme la crue centennale, c'est-à-dire la crue la plus importante observée au cours des 100 dernières années... et susceptible de se reproduire...*

## Une topologie géologique particulière

Au cours des 8 millénaires avant notre ère, les régions côtières d'Europe ont été affectées par un phénomène de **remontée des eaux océaniques** dénommé « transgression flandrienne » : les eaux fluviales descendantes, chargées de limons, ont été confrontées aux eaux atlantiques qui ont envahi les basses vallées des fleuves, charriant avec elles des vases marines. Ce conflit entre flux montants et descendants, au gré des marées, a été à l'origine des formations géologiques récentes que sont les méandres fluvio-marins, présents en bordure d'estuaires.

On trouve à Libourne un des plus remarquables exemples de ce type de méandres en Europe, là où la Dordogne serpente entre Vignonet et Izon, en suivant un cours tortueux et hésitant, dans une vallée remontée par le mascaret. La rivière dépose là une grande partie des limons qu'elle transporte, créant des « bourrelets alluviaux » qui émergent en bordure du lit principal d'environ 5 mètres, dominant des zones marécageuses situées à des hauteurs de 2 à 3 mètres.

Ces cuvettes humides, qui occupent le centre des méandres, sont appelées en Libournais les « **palus** » et sont par définition de vastes zones inondables dès que les eaux venant de l'amont, alimentées par la fonte des neiges et des pluies importantes, ne peuvent s'écouler au contact du flux montant poussé par les marées.

Ces palus sont des zones de promenade en milieu naturel pour les Libournais, et sont connues sous les appellations de « palus de Condat » et des « Daguey », « grand marais » et « petit marais » d'Arveyres, « palus d'Anguieux », de « Clopalu » et de « Colombès » près de l'Isles, et marais des « Brizards » aux Billaux.



# Il était une fois... Libourne



## Mémoire d'inondations

Chroniques ou livre de raison décrivent ces débordements lorsqu'ils prennent une ampleur inhabituelle deux ou trois fois par siècle.

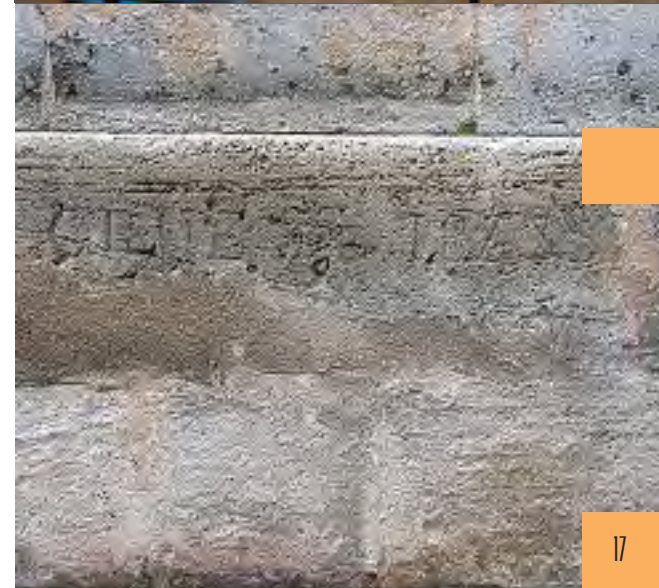
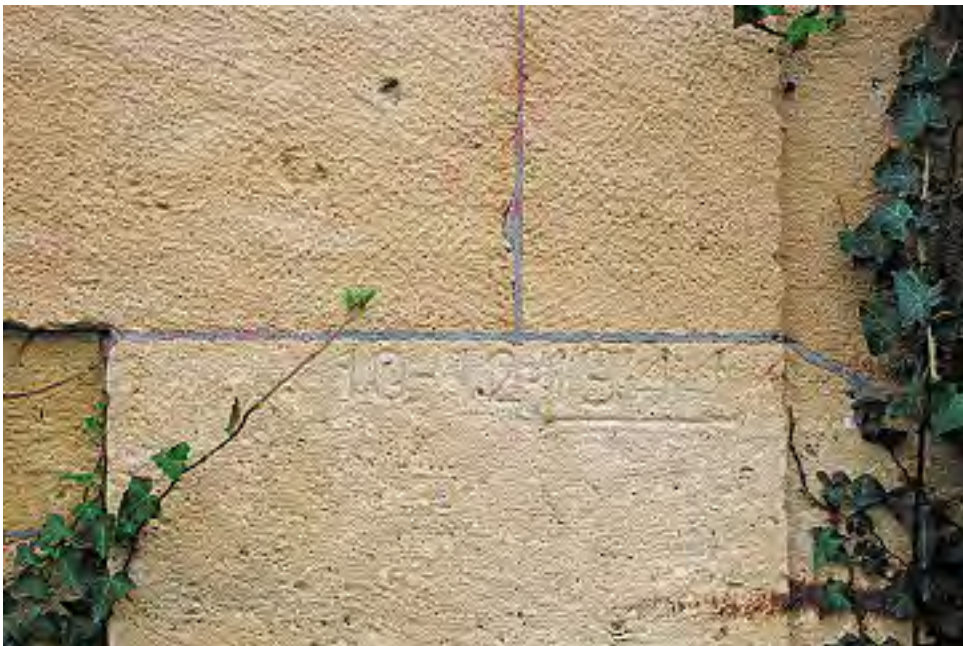
En **1615**, la rue Fonneuve est sous 5 pieds d'eau, juste après le départ du Roi Louis XIII en visite dans la bastide. En **1649**, un fermier demande une remise sur le montant du loyer de sa terre, car ses champs sont submergés par l'eau et il ne peut les cultiver. En **1843**, le chai du négociant Raimond Fontémoing est inondé et celui-ci décrit les dégâts en les comparant à ceux de la crue de **1783**, encore plus haute, qu'il a connue dans son enfance; cette année-là, l'eau avait atteint le carrefour de la rue des Chais, près de l'actuel restaurant du *Démon de Bacchus* et quand l'escadron des Hussards, basé à Saint-Denis de Pile, dut rentrer à Libourne, ses chevaux avaient de l'eau jusqu'au poitrail. Le niveau de cette crue, gravé sur la façade d'un immeuble du bas de la rue de la Vieille Grange, est toujours visible aujourd'hui.

Ces situations climatiques exceptionnelles sont l'occasion d'actes de bravoure de la part des sauveteurs, amenés à porter assistance aux populations :

En 1783, François Robin se noie après avoir réussi à sauver plusieurs personnes sinistrées par le débordement de la Dordogne. En 1843, une famille de 6 personnes, prisonnière des eaux au fond de la palus de Condat, est secourue par les hommes du 15ème dragon, « malgré le courant et les obstacles dissimulés par les flots ».

Lors de la crue de février **1904**, Henri Guillier publie une série de cartes postales illustrant les désagréments dus à l'eau: les ravitaillements en bateau, les déménagements forcés et même, avec une pointe d'humour et de mise en scène, la visite en barque d'une tonnellerie. Pour beaucoup de Libournais, c'est aussi l'occasion de vivre pendant quelques jours des situations sortant de l'ordinaire, comme quand la neige recouvre notre région: les postes et les communications routières sont perturbées et les paysages de nos palus sous l'eau invitent les photographes à fixer sur la pellicule ces prairies transformées en lagunes, surtout si quelques « gondoles » locales y évoquent une scène Vénitienne.

Après avoir été libérée de l'occupant en août **1944**, la ville de Libourne est inondée en décembre de la même année par une crue encore plus importante que celle de 1904. La marque du niveau de l'eau a été conservée sur le pilier du pont de chemin de fer, au bas de la rue de la Dordogne. Cette crue centennale est restée la référence pour calculer et anticiper les risques dus à de tels fléaux. Les cotes atteintes par les eaux de l'Isle et de la Dordogne en 1944, augmentées de 20 cm, servent de base aux actuels **Plans de défense contre les Risques d'Inondation (PRI)**.





# agenda

À voir, à lire, à écouter...

Mi janvier à mi mars 2007

Expos & Conférences

**Jusqu'au vendredi 2 Février**  
Exposition de Photographies: « Théâtre de Vie » et création culturelle autour des corsets  
Théâtre du Liburnia

**Mercredi 7 Février**  
Conférence: « Bien être et sophrologie »  
par Laurence Massey  
15h - Médiathèque

**Du lundi 12 février au vendredi 2 Mars**  
Exposition de Photographies: « Portraits »  
de Florence Rossard  
Théâtre du Liburnia

**Mercredi 7 Mars**  
Conférence: « Le Québec et le Nord du Canada »  
par Guillaume Guist'Hau  
15h - INSEE - 3, rue de la Cité  
Du lundi 12 Mars au vendredi 13 Avril  
Exposition: « Peintures »  
Théâtre du Liburnia

## Spectacles et Concerts

**Vendredi 26 Janvier**  
Chanson théâtralisée - humour:  
« La vieille au bois dormant »  
20h45 - Théâtre du Liburnia

**Mercredi 31 Janvier**  
Opération petit + « Mondo »  
16h - Théâtre du Liburnia

**Jeudi 1<sup>er</sup> Février**  
Entre-scènes: « Théâtre sans animaux »  
19h30 - Théâtre du Liburnia

**Vendredi 2 Février**  
Théâtre: « La Chunga »  
20h45 - Théâtre du Liburnia

**Vendredi 9 Février**  
Ballet-jonglé: « Rain/Bow arc après la pluie »  
20h45 - Théâtre du Liburnia

**Vendredi 16 Février**  
Théâtre: « Les mots et la Chose »  
20h45 - Théâtre du Liburnia

**Jeudi 1<sup>er</sup> Mars**  
Entre-scènes: « Piano Bar et Close-up »  
19h30 - Théâtre du Liburnia

**Samedi 10 Mars**  
Rencontres départementales de danse  
15h30 et 20h30 - Théâtre du Liburnia

**Vendredi 16 Mars**  
Musique/humour: « Le Jazz et la Diva »  
20h45 - Théâtre du Liburnia

**Samedi 17 Mars**  
Entre-scènes: « Ballade Irlandaise pour la St Patrick »  
19h30 - Théâtre du Liburnia

**Samedi 24 Mars**  
Concours Steinway  
Théâtre du Liburnia  
**Vendredi 30 Mars**  
Danse: « Dance »  
20h45 - Théâtre du Liburnia

## Manifestations

**Mardi 23 Janvier**  
Projection du film: « Comment j'ai fêté la fin du Monde »  
En soirée - Cinéma Grand Écran  
Cinéphiles en Libournais

**Jeudi 25 janvier**  
Repas 3<sup>e</sup> Âge  
12h30 - Salle des Fêtes

**Lundi 29 Janvier**  
Projection du film: « Pour aller au ciel il faut mourir »  
En soirée - Cinéma Grand Écran  
Cinéphiles en Libournais

**Jeudi 1<sup>er</sup> Février**  
Thé dansant  
14h30 - Salle des Fêtes



**Vendredi 2 Février**  
Animation de quartier: loto  
19h - Bar le Montaudon  
Amicale du Quartier Sud

**Vendredi 2 et Samedi 3 Février**  
Braderie d'Hiver  
Toute la journée - Rue Gambetta, Esplanade F. Mitterrand, rues Jules Ferry et Montesquieu

**Samedi 3 et Dimanche 4 Février**  
Championnat Régional Jeunes en salle  
Gymnase Jean Mamère  
ASL Tir à l'Arc

**Jeudi 8 Février**  
Séance Publique du Conseil Municipal  
19h - Salle du Conseil

**Samedi 10 Février**  
- Forum « Parole aux jeunes! »  
13h30 - Salle des Fêtes  
- Foire à la Brocante  
Toute la journée - Place Abel Surchamp

**Samedi 10 et Dimanche 11 Février**  
Tournoi national de Double de Badminton  
Toute la journée - Gymnase Henri Brethous  
ASL Badminton



**Mercredi 14 Février**  
Après-midi Jeux  
14h30 - RPA Carmel

**Vendredi 23 Février et Samedi 24 Février**  
Don du sang  
Vendredi 23: de 15h30 à 19h - Salle du Verdet  
Samedi 24: de 9h30 à 12h30 - Salle du Verdet  
Centre de Transfusion Sanguine - tél. 05 56 90 83 83

**Samedi 24 et Dimanche 25 Février**  
Manifestation de la Confrérie de St Romain de la Virvée

**Jeudi 1<sup>er</sup> Mars**  
Thé dansant  
14h30 - Salle des Fêtes

**Mercredi 7 et Jeudi 8 Mars**  
Forum des Lycées  
Toute la journée - Salle des Fêtes  
Lycée Jean Monnet et C.I.O de Libourne

**Samedi 10 Mars**  
Foire à la Brocante  
Toute la journée - Place Abel Surchamp

**Samedi 10 et Dimanche 11 Mars**  
Concours d'Art Archery  
Gymnase Jean Mamère  
ASL Tir à l'Arc

**Du mercredi 14 Mars au dimanche 1<sup>er</sup> Avril**  
Fête foraine des Rameaux

**Jeudi 15 Mars**  
Séance Publique du Conseil Municipal  
19h - Salle du Conseil



## Expression des élus de l'opposition

Raymond Aron, qui n'était point sot mais gaulliste (et de la première heure), prévenait des risques du clivage gauche-droite condamnant sans ménagement le corps électoral à l'hémiplegie. Pour ça, il sut tout au long de sa vie sagement fustiger l'une sans idéologiquement se ranger à l'autre. Libre. Distant de la méchante assertion qui courrait dans le tout Paris en 1968 comme quoi "valait mieux se tromper avec Sartre qu'avoir raison avec Aron". Pour autant, il apparaît que la Constitution, écrite dix ans plus tôt, nous mène actuellement à la bipolarisation la plus effrénée. Aussi, ne serait-il pas possible, aujourd'hui, que gauche et droite s'affranchissent du spectre électoral pour donner au débat politique tout le sens conféré par le si joli mot de démocratie ? Qu'en séance de Conseil municipal, sinon à l'Assemblée Nationale, nul n'ait à se taire sous le prétexte qu'un groupe a accueilli du suffrage universel l'onction majoritaire.

Raymond Aron, parce qu'il n'était point sot, se fût sans doute rallié à Chateaubriand quand celui-ci, après avoir dénoncé la "monarchie de Juillet", osa dire: "L'idée que j'avais du gouvernement représentatif me conduisit à entrer dans l'opposition". Il y avait, là, pour lui, une manière de poursuivre l'action engagée, une voie à suivre pour faire entendre sa différence. S'opposer était cette autre façon de faire de la politique que la majorité, ici à Libourne, cherche à museler pour s'écouter parler au risque de verser dans l'amphigouri.

Rassurons les lecteurs, en qui sommeille l'électeur, ce mot n'est pas un gros mot. On le trouve dans le petit Robert. Mais il n'eut pas l'heur de complaire, en décembre dernier, au grand argentier de la ville qui n'avait pas trouvé mieux que d'enrober son budget pour 2007 d'une sauce au vinaigre à faire se tordre le nez sur un chateaubriand aussi épais qu'un... dictionnaire.

Était-ce un crime que l'opposition en dénonçât le mauvais goût.

Heureusement ! Oserait-on dire, l'Histoire ne repasse pas les plats et l'année qui s'ouvre est porteuse d'avenir pour tous ceux qui en ont assez de la mauvaise cuisine électorale.

Liste des représentants de l'opposition : Jean-François Moniot, Catherine Bernadeau, Christophe-Luc Robin, Nils Abel, Hélène Ducla, Marie-Noëlle Lavie, Lionel Berton et Philippe Durand-Teyssier

## Expression des élus de la majorité

### Lutte contre le changement climatique : après Nairobi, accélérer le passage à l'acte.

La douzième Conférence des Nations-Unies sur le changement climatique s'est achevée vendredi 17 novembre 2006 à Nairobi. Nous pouvons nous féliciter de voir que, sur la base d'un consensus scientifique fort, la très grande majorité des Etats, y compris dans les pays en développement, reconnaît aujourd'hui la nécessité d'une action soutenue et coordonnée pour lutter contre le changement climatique provoqué par l'activité humaine.

Nous saluons la mise en route du processus de révision du protocole de Kyoto, mais nous nous inquiétons de l'absence de calendrier impératif pour la conclusion de ces discussions. Un risque fort d'atermoisement et donc de rupture dans les engagements existe, alors même que le bilan de la première période de Kyoto est d'ores et déjà décevant.

Or, si le consensus est maintenant élevé sur le constat, il reste un écart important entre le discours et les actes. Certains grands pays développés et fortement émetteurs de carbone, comme les Etats-Unis, ou l'Australie, refusent encore de rejoindre le consensus, tandis que le Canada menace de le quitter.

Pourtant, dans la perspective d'un renforcement de Kyoto, et pour atteindre l'objectif d'une division des émissions par deux à l'horizon 2050 reconnu par les gouvernements à Nairobi, il faudra au contraire accélérer le passage à l'acte, avec :

- une action rapide, continue et commune à l'échelle de la planète ;
  - des objectifs plus ambitieux pour les pays industrialisés pour la période 2013-2017 et les suivantes ;
  - un effort soutenu de ces pays pour aider les pays en développement, en particulier en Asie et en Afrique, à lutter contre le changement climatique ;
  - une palette de mesures coordonnées plus diversifiée que les seuls permis d'émission mis en avant jusqu'à présent: sobriété et efficacité énergétique ; recherche et développement des énergies renouvelables ; taxation du carbone émis ; renforcement des normes tant en matière d'émission des véhicules légers et lourds qu'en matière d'isolation des logements ; lutte contre l'étalement urbain.
- L'Union européenne, jusqu'alors en pointe dans la lutte contre le changement climatique, doit reprendre l'initiative et notamment faire oeuvre d'exemplarité : elle doit tenir les engagements qu'elle a acceptés à Kyoto ; elle doit accroître ses engagements à l'égard du Sud, tant à travers des financements appropriés qu'à travers les indispensables transferts de technologies propres.

La Ville de Libourne, en ce qui la concerne et à son niveau, se veut exemplaire. C'est pourquoi, conformément à l'état d'esprit d'un Agenda 21, nous allons amplifier nos politiques en faveur des énergies renouvelables et de la diminution de la consommation d'énergie. Une convention de partenariat visant ces objectifs sera d'ailleurs signée avec EDF pour faire de Libourne une ville éco-citoyenne.

## Recensement 2007 : votre réponse est indispensable !

Le recensement permet à une ville de mieux connaître sa population, ses principales caractéristiques et celles de son habitat.



Depuis janvier 2004, le comptage traditionnel organisé tous les 7 ou 9 ans est remplacé par des enquêtes de recensement annuelles.

Il permet d'obtenir des informations plus fiables et plus récentes à partir desquelles la Ville peut adapter ses infrastructures et ses équipements aux besoins de sa population : nombre de crèches, de logements, d'établissements scolaires,...

À Libourne, l'enquête de recensement se déroulera entre le 18 janvier et le 24 février 2007.

Si vous faites partie de l'échantillon recensé cette année, les agents recenseurs, identifiables grâce à une carte officielle tricolore sur laquelle figurent leur photographie et la signature

du Maire, déposeront à votre domicile les documents suivants :

- une feuille de logement,
- un bulletin individuel pour chaque personne vivant habituellement dans le logement recensé,
- une notice d'information sur le recensement et sur les questions que vous pouvez vous poser.

Il est possible que vous soyez recensé cette année et que des proches ou des voisins ne le soient pas. Les formulaires dûment remplis sont retirés par l'agent recenseur ou éventuellement à retourner par courrier.

**VOTRE RÉPONSE EST IMPORTANTE :** pour que les résultats du recensement soient de qualité, il est **INDISPENSABLE** que **chacun remplisse les questionnaires** fournis par les agents recenseurs.

**Les réponses données sont strictement CONFIDENTIELLES :** toute personne ayant accès aux questionnaires est tenue par la loi de respecter cette obligation, contrôlée par la Commission nationale de l'informatique et des libertés. Les renseignements collectés ne peuvent être utilisés qu'à des fins statistiques sous le couvert de l'anonymat.

Les résultats des enquêtes de recensement seront diffusés sur le site [www.insee.fr](http://www.insee.fr) au fur et à mesure de leur disponibilité.

**Participer au recensement est un acte civique. Aux termes de la loi, c'est également une obligation.**

## Conseil municipal des Enfants : Solidarité et partage au programme

Pour la deuxième année consécutive, le Conseil Municipal des Enfants de Libourne propose une journée sur le thème de la **solidarité et du partage** le **mercredi 31 janvier 2007**.



**Au programme de cette journée :**

- **Une collecte de livres « spécial jeunesse »** (1<sup>er</sup> âge, BD, contes, romans ado...) qui seront ensuite offerts à l'antenne libournaise d'ATD QUART MONDE. **En donnant un livre, vous gagnez votre ticket d'entrée au spectacle « MONDO » !**

- **16h00 : spectacle « MONDO »** interprété par la compagnie LE GLOB

- **Une exposition « chemin des préjugés, dépassement interdit »** sera à découvrir dans la ville.

**La collecte de livres se poursuivra jusqu'au 12 février** dans tous les lieux qui exposent, le Bureau Information Jeunesse (BIJ), le théâtre le Liburnia, ainsi que la Médiathèque Municipale Condorcet.

## Révision du Plan d'Occupation des Sols

Le conseil municipal de décembre a décidé de mettre en révision simplifiée le P.O.S. pour rectifier une erreur de zonage au niveau de l'avenue Pompidou. Le dossier correspondant à ce changement d'un secteur classé N.C. en U.D. est à la disposition du public en mairie et à la sous-préfecture.

## Le site [www.ville-libourne.fr](http://www.ville-libourne.fr) : des réponses pratiques à vos besoins

Avec plus de 650 connexions par jour et près de 11 000 visiteurs au total, dont une grande majorité de Libournaï, le site Internet de la Ville de Libourne connaît un succès incontestable. 9 mois seulement après sa mise en ligne, il semble répondre à une attente forte des



Libournaï et des usagers des services publics municipaux.

La priorité donnée au caractère pratique et fonctionnel du site se traduit par une évolution permanente des services offerts et par l'ouverture récente de nouveaux services en ligne : téléchargement de formulaires, guide des démarches en ligne, plans de la ville et de ses équipements publics, avis de consultation des marchés publics municipaux, ... Des animations ludiques (cartes postales ou de vœux virtuelles, quizzes et conseils de jardinage, vidéos, ...) sont également proposées sur le site.

Vous pouvez également accéder par la rubrique « E-services » aux principaux services de la mairie :

- demande d'actes d'État civil (actes de naissance, de décès, de mariage ou de reconnaissance),
- démarches associatives (demandes de référencement dans l'annuaire associatif ou d'autorisations temporaires de débits de boissons, annonce d'événements non commerciaux, ...),
- demandes d'intervention (« @llô Libourne » pour les demandes de travaux de proximité ou d'enlèvement d'encombrants, « @llô Libourne restauration » pour signaler un incident dans les services de restauration scolaire, ...).

Une lettre d'information périodique vous permettra prochainement d'être informé des nouveautés du site et des manifestations à venir. Vous pouvez également faire part de vos suggestions et remarques sur le site Internet de la Ville dans la nouvelle « Boîte à idée » créée à cette fin.

Connectez-vous sur [www.ville-libourne.fr](http://www.ville-libourne.fr), un site fait pour vous !



## Naissances

### Septembre

Le 1<sup>er</sup>, Tristan, Maxandre DUBOIS  
 Le 1<sup>er</sup>, Théo JUPO  
 Le 2, Yaël, Sandrine, Claire OUZOULIAS  
 Le 2, Dakota SARTRE  
 Le 4, Antoine, Titouan SIMONNET  
 Le 6, Margot, Christine, Élisabeth LAGET  
 Le 8, Charline, Louise LUCE  
 Le 11, Lina, Naïssa BEGGAR-BIGEAU  
 Le 12, Victoria, Maéva CHAIGNEAU-GALOPEAU  
 Le 15, Maëlys LIMA  
 Le 15, Raphaël DANY  
 Le 17, Joan, Jean, Éric ROUSSET  
 Le 18, Inès, Margaux BARADE  
 Le 18, Naomi REIX  
 Le 19, Mathieu FLAMENT-DEFAYE  
 Le 19, Jessica GUNDER  
 Le 19, Anthony GUNDER  
 Le 20, Mohamed, Amar EL YAGOUBI  
 Le 26, Camille, Marie-Fabienne MARLIN  
 Le 27, Carla, Marie SAGET  
 Le 28, Enzo BOURGOING  
 Le 30, Émilie, Camille, Magalie DEVERRE

### Octobre

Le 1<sup>er</sup>, Annabelle, Suzanne, Solenn TARRAGO-TORRES  
 Le 2, Ambre CAMPANER  
 Le 4, Julie, Maria, Patricia, Michelle MONDRAGON  
 Le 5, Raphaël DA COSTA MONTEIRO  
 Le 6, Georgia ESTENAVES-MAGNÉ  
 Le 8, Réda MOHATI  
 Le 10, Quentin CRIBIER  
 Le 11, Oussama, Saïfeddine NFATI  
 Le 15, Léna, Louise, Lilas QUENTIN  
 Le 16, Alexan, Stéphane, Alexis BARRÈS  
 Le 17, Romain, Dominique, Nicolas ANGELINI  
 Le 18, Abd El Jalile ROUCHDI  
 Le 19, Loubna GHANYM  
 Le 21, Samy CHRIFI  
 Le 21, Mathéo, Vincent, Paul CASTAGNET  
 Le 25, Robin LASSAGNE-MOELDERS-HÉRITIER  
 Le 27, Raphaël BETATO  
 Le 28, Samuel HENRI  
 Le 29, Roméo SALVADOR

### Novembre

Le 1<sup>er</sup>, Rihame TORTORICI  
 Le 3, Isak STEINBACH  
 Le 3, Gaëlle, Paola HELIP-DEFRANCE  
 Le 4, Mathéo IMBERT  
 Le 5, Manal ENNOUAIRI  
 Le 6, Yanis CHIGER  
 Le 12, Ninon, Marie, Michèle TANDOU  
 Le 12, Adam MOUNIR  
 Le 15, Adam BAHASSA  
 Le 16, Manelle, Selma KAMELI  
 Le 19, Maël, Patrick, Alain DIEU  
 Le 20, Juliette, Victoire, Marie BEAU  
 Le 21, Louis, Alain, Bruno GLIPA  
 Le 29, Bastien, Mathieu GALMICHE

Audrey, Allison VASSE  
 Le 9, Nicolas, Émilien EYMARD et Séverine, Estelle FEMENIAS  
 Le 9, Jean-Louis BIRAC et Sandra, Blanche GRELOT  
 Le 16, Alain, Jean DESVEAUX et Marie-France MARC  
 Le 23, David PEYRAT et Virginie, Annick MEYNARD  
 Le 30, Didier, Albert, Marcel BARBRAUD et Marion BOIBELET

## Décès

### Septembre

Le 6, Annette, Théodora MARTINEZ née le 02/09/1944  
 Le 6, René, Marie, Joseph DEBACQUE né le 23/10/1916  
 Le 7, Francis LAVOIX né le 26/04/1949  
 Le 10, Alain, René PISSOTTE né le 22/09/1947  
 Le 12, Éliane, Jeanne BOUSY née BONNIN le 17/03/1947  
 Le 12, Catherine BENTENAT née le 21/06/1963  
 Le 14, André, Raymond TEURLAY né le 25/07/1917

Le 14, Marie Rose LUQUOT née DUBERNARD le 04/09/1920  
 Le 15, Jean, Raymond, Pascal PEYRAUD né le 25/03/1940  
 Le 18, Lucie VACHER née CHÊNE le 14/03/1918  
 Le 22, Jean, Régis BERNARD né le 08/03/1954  
 Le 24, Jeanine LALANNE née LUNARDELLI le 16/02/1951  
 Le 26, Freitas MARTINEZ DIAZ né le 25/10/1921  
 Le 29, Michel LAFOND né le 05/06/1945  
 Le 29, Jeanne ITIER née ARPENT le 17/03/1917  
 Le 30, Huguette, Jeanne DEL AMO BARRERA née PEYCHAUD le 27/12/1925  
 Le 30, Paula DOMARCOS Y GOMEZ née BENITEZ Y SANCHEZ le 04/07/1918

### Octobre

Le 2, Severino MOI né le 07/03/1920  
 Le 3, Chantal, Maryse, Josiane DESBORDES née le 25/07/1952  
 Le 4, Georges, Raymond, Jean LAVIGNE né le 23/01/1936  
 Le 4, Guy, Jean, Robert ERHARD né le 11/05/1937  
 Le 4, Jean, Jacques, Léopold BORDES né le 07/11/1924

Le 7, Jean, Bernard PAGNAC né le 17/08/1934  
 Le 7, Eugénie, Louise GASSIE née MALATERRE le 05/06/1924  
 Le 9, Askil, Henri ZERBIB né le 16/10/1934  
 Le 10, Madeleine ANTONIAZZI née ZANIN le 16/03/1909  
 Le 10, Georges POURTEAU né le 24/01/1907  
 Le 12, Marie, Georgette TULONG née MARCHEIX le 05/07/1924  
 Le 13, Marie, Solange DECLERCQ née SAMBARREY le 30/07/1927  
 Le 13, Germaine THIBEAUD née DELTEIL le 25/10/1914  
 Le 13, Francis COURBIN né le 19/12/1951  
 Le 20, Jeanne, Marie, Andrée DUBOIS née LABATUT le 15/06/1926  
 Le 20, Marie, Noëlle MAUGET née le 25/12/1962  
 Le 23, Roger, Henri, Georges PERSILLARD né le 11/12/1922  
 Le 25, Ginette, Marie CLARIS née le 17/03/1927  
 Le 28, Adèle VEDELAGO née GERON le 07/01/1924

### Novembre

Le 3, Alain CHARLOT né le 04/08/1942  
 Le 6, Jean DI JULIO né le 26/03/1915  
 Le 6, Pierre, Fred RAYMOND né le 09/07/1927  
 Le 6, Christiane, Gilberte BOUTIN née le 05/11/1935  
 Le 10, Alexandre CORAZZA né le 23/08/1923  
 Le 13, Michel VIREMOUNEIX né le 14/08/1930  
 Le 14, Yvette, Marie, Philomène VERGNE née EGLIZEAUD le 22/04/1932  
 Le 15, Roger, Arthur SOULLIÉ né le 22/04/1913  
 Le 16, Zahra GHASSEM-NAZARI née le 11/10/1942  
 Le 17, Georges PETIT né le 23/08/1922  
 Le 18, Marguerite, Louise CITEAU née BELOUET le 14/01/1921  
 Le 18, Anne-Marie, Jeannine ABBADIE née le 03/09/1919  
 Le 18, Simone, Francine ARNAUD née le 07/04/1929  
 Le 20, Jeanne, Gabrielle COUTHEILLAS née ALBERT le 17/06/1926  
 Le 21, Louis GENET né le 16/05/1920  
 Le 27, Marie, Henriette, Gilberte JACQUET née LABAT le 21/05/1923

## Mariages

### Septembre

Le 1<sup>er</sup>, Christian, Claude, François GALLY et Anny, Chantal SEURIN  
 Le 2, Cédric, Fabrice LAMBERSEND et Nathalie NOURRISSON  
 Le 2, Jérôme COLET et Caroline, Jacqueline, Josette, Étienne DE MAILLARD  
 Le 4, Alain, Robert, Ayemou KOUATY et Catherine PARZYSZ  
 Le 9, Julien IZQUIERDO et Sandrine MARTY  
 Le 9, Ludovic, Alain AROUCHE et

